

قواعد ورود به مدرسه در شهر

والدین عزیز

خوشحالیم از اینکه شما به همراه فرزندتان شهر WORMS را برای زندگی انتخاب کردید. در آلمان باید همه کودکان به مدرسه بروند. آموزش و زبان برای یک آینده خوب در آلمان اهمیت به سزایی دارند.

Farsi

از اینرو به آنچه که در پی می‌آید توجه کنید:

- ۱ به محض ورود به WORMS می‌بایستی فرزندتان را در یک مدرسه ثبت نام کنید.
- ۲ جهت انتخاب مدرسه به اداره آموزش و پرورش رجوع کنید. آدرس و مشخصات اداره آموزش و پرورش به قرار زیر است:

Abteilung 4.23 – Schulverwaltung & Medienzentrums
Stadtverwaltung Worms
Haus zur Münze
Marktplatz 10
67547 Worms

تلفن: ۰۶۲۴۱۸۵۳۴۰۰۱

آدرس ایمیل: schulverwaltung@worms.de

ساعات اداری:

دوشنبه تا جمعه از ساعت ۸ صبح تا ۱۲ ظهر و پنجشنبه‌ها از ساعت ۱۴ تا ۱۷ (در غیر اینصورت با قرار قبلی)

۳ مدرسه رایگان است. (جهت دریافت رایگان کتاب‌های درسی می‌توانید در صورت تقاضا از مدرسه قرض به‌گیرید).

۴ همه کودکان دختر و پسر مابین سن ۶ – ۱۸ می‌بایستی به مدرسه بروند. به این می‌گویند آموزش اجباری. از اینرو فرزندتان شما می‌بایستی در کلاس‌های درسی دَیْل هم شرکت کنند:

- حضور در مدرسه – هر روز (از دوشنبه تا جمعه)
- سفرهای کلاس، گردش‌ها، جشن‌های مدرسه و نمایش‌های مدرسه
- کلاس ورزش و کلاس شنا

چنانچه بچه‌ها به مدرسه نیابند، والدین می‌توانند مجازات شوند

۵ چنانچه فرزند شما هنوز آلمانی صحبت نمی‌کند، زبان آلمانی را در مدرسه فرا خواهد گرفت. برای این منظور کلاس درس آلمانی فوق‌العاده برای او در نظر گرفته می‌شود. لطفاً به فرزند خود کمک کنید، بدین نحو که خودتان هم زبان آلمانی را فرا به‌گیرید.

۶ فرزند شما می‌بایستی هر روز سر وقت به مدرسه برود و تکالیفش را انجام دهد، در غیر اینصورت قادر نیست صحیح یاد بگیرد.

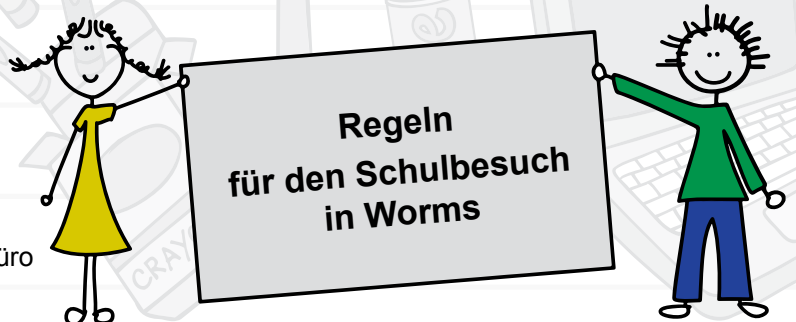
۷ چنانچه بچه مریض شود، می‌بایستی قبل از شروع کلاس درس (صبح‌ها!) تلفنی به مدرسه اطلاع بدهید. لطفاً شماره تلفن خودتان را همیشه به مدرسه اطلاع بدهید، تا به شما دسترسی داشته باشند.

۸ لطفاً صبحانه فرزند خود را آماده کنید و به او بدهید و توجه کنید که هر آنچه را که فرزندتان برای آن روز نیاز دارد، مانند کتاب، دفتر، قلم، غذا، لباس ورزش، با خودش به همراه بیاورد.

۹ لطفاً فرزندتان را زود به رختخواب ببرید، تا بتواند صبح فردا بیدار شده و به موقع در مدرسه حضور یابد.

۱۰ با شرکت مرتب در جلسات اولیاء مدرسه و صحبت با معلمین از موفقیت درسی فرزندتان پشتیبانی کنید. چنانچه هنوز خوب آلمانی صحبت نمی‌کنید، جهت صحبت با معلمین یک مترجم با خود به همراه بیاورید.

برای فرزندتان خوشحالی و موفقیت در مدرسه آرزو می‌کنیم.



Regeln für den Schulbesuch in Worms:

Liebe Eltern,

wir freuen uns, dass Sie mit Ihrem Kind nach Worms gezogen sind.

In Deutschland müssen **alle** Kinder in die Schule gehen. Denn Sprache und Bildung sind wichtig für eine gute Zukunft in Deutschland.

Daher beachten Sie bitte Folgendes:

1. Sobald Sie in Worms angekommen sind, **müssen** Sie Ihr Kind in einer Schule anmelden.
2. Welche Schule die richtige ist, erfahren Sie beim Schulamt. Das Schulamt finden Sie:
Abteilung 4.23 - Schulverwaltung & Medienzentrum
Stadtverwaltung Worms
Haus zur Münze
Marktplatz 10
67547 Worms
☎ 06241/853-4001
E-Mail: schulverwaltung@worms.de
Öffnungszeiten:
Montag - Freitag 08:00 Uhr bis 12:00 Uhr und Donnerstag 14:00 Uhr bis 17:00 Uhr
(oder nach Vereinbarung)
3. Die Schule kostet kein Geld.
Die Schulbücher können auf Antrag kostenlos bei der Schule ausgeliehen werden.
4. **Alle** Jungen und Mädchen zwischen 6-18 Jahren müssen in die Schule gehen. Dies heißt **Schulpflicht**.
Deshalb müssen ihre Kinder auch an folgendem Schulunterricht teilnehmen:
 - Schulbesuch – jeden Tag (von Montag- Freitag)
 - Klassenfahrten, Ausflüge, Schulfeste und Schulaufführungen
 - Sport- und SchwimmunterrichtWenn die Kinder nicht zur Schule kommen, können die Eltern bestraft werden.
5. Wenn Ihr Kind noch nicht Deutsch spricht, wird es in der Schule die Sprache lernen. Dafür erhält es Extra-Deutschunterricht. Bitte helfen Sie Ihrem Kind, indem Sie selbst auch Deutsch lernen.
6. Ihr Kind muss jeden Tag pünktlich zur Schule kommen und Hausaufgaben machen, sonst kann es nicht richtig lernen.
7. Wenn das Kind krank ist, müssen Sie **vor** Unterrichtsbeginn (morgens!) in der Schule anrufen und Bescheid sagen. Teilen Sie der Schule immer Ihre aktuelle Telefonnummer mit, damit Sie erreichbar sind.
8. Bitte geben Sie Ihrem Kind ein Frühstück mit und achten Sie darauf, dass es alle Dinge dabei hat, die für den Tag benötigt werden (wie Bücher, Hefte, Stifte, Essen, Sportkleidung).
9. Bitte bringen Sie ihr Kind früh ins Bett, damit es morgens wach ist und pünktlich zur Schule kommen kann.
10. Unterstützen Sie den schulischen Erfolg ihrer Kinder durch den regelmäßigen Besuch von Elternabenden und Gesprächen mit den Lehrern und bringen einen Dolmetscher mit, falls sie noch nicht so gut Deutsch sprechen.

Wir wünschen Ihrem Kind viel Freude und Erfolg in der Schule.



Herausgeber:
Stadtverwaltung Worms
Bereich 4.2 Bildung und Sport – Bildungsbüro
Marktplatz 10, 67547 Worms

